

Commission paritaire de l'industrie céramique.

Paritair Comité voor het ceramiëkbedrijf.

Convention collective de travail du 3 juin 1999

Collectieve arbeidsovereenkomst van 3 juni 1999

Emploi de personnes appartenant aux groupes à risque.

Tewerkstelling van personen behorend tot **risicogroepen**.

Article 1er. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux ouvriers et ouvrières des entreprises qui **ressortissent** à la Commission paritaire de l'**industrie** céramique, à l'exclusion des entreprises ressortissant à la sous-commission paritaire des tuileries.

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en op de **werklieden** en werksters van de **ondernemingen** die onder het Paritair Comité voor het ceramiëkbedrijf **ressorteren**, met **uitzondering** van de ondernemingen die ressorteren onder het Paritair Subcomité voor de **pannenbakkerijen**.

Par "ouvriers" sont visés les ouvriers et ouvrières.

Met "werklieden" worden de werklieden en de werksters bedoeld.

Art. 2. Il est convenu d'affecter **0,10 p.c.** de la masse salariale déclarée à l'Office national de sécurité sociale en 1999 et **0,10 p.c.** en 2000 à des actions de formation en faveur de travailleurs ou de chômeurs appartenant aux groupes à risque.

Art. 2. Er wordt overeengekomen om **0,10 pct.** van de **aan de Rijksdienst** voor sociale zekerheid **aangegeven** loonsom in 1999 en **0,10 pct. ervan** in 2000 aan te wenden voor **opleidingsacties** ten voordele van **werknemers** of **werklozen** die behoren tot de **risicogroepen**.

Art. 3. A partir du 1^{er} janvier 1999, les entreprises qui ressortissent à la Commission paritaire de l'industrie céramique consacreront au moins **0,10 p.c.** par an de la masse salariale déclarée à l'**Office** national de sécurité sociale à des initiatives de formation et d'emploi.

Art.3. Vanaf 1 januari 1999, zullen de ondernemingen die onder het Paritair Comité voor het ceramiëkbedrijf ressorteren ten **minste 0,10 pct.** per **jaar** besteden van de loonsom aangegeven aan de Rijksdienst voor sociale zekerheid, aan **initiatieven** voor **vorming** en tewerkstelling.

Art. 4. Un fonds de sécurité **d'existence** dénommé "Fonds de sécurité d'existence de l'**industrie** céramique" perçoit les cotisations. Il gère et utilise la cotisation pour la formation spécifique aux métiers de la céramique, **d'après** décision du conseil d'administration dudit fonds.

Art. 4. Een fonds voor **bestaanszekerheid** genaamd "Fonds voor bestaanszekerheid van het ceramiëkbedrijf" int de bijdragen. **Hij beheert** en went de **bijdrage** aan voor de **specifieke** vorming van werknemers aan **ceramiëkwerken**, volgens beslissing van de **beheerraad** van deze fonds.

NEERLEGGING-DEPOT | REGISTRATIE-AMBI. 018

25-06-1999

N^o

51815 / COL 113

Le siège social de ce fonds de sécurité d'existence est établi à 7000 Mons, Inisma « Céramic House », avenue Gouverneur Cornez, 4 ou en tout autre endroit en Belgique décidé par le conseil d'administration de ce fonds.

Art. 5. En contrepartie de l'exécution de la présente convention, les parties demandent que le Ministre de l'Emploi et du Travail consente à exonérer le secteur de la cotisation de 0,10 p.c. à partir du 1er janvier 1999 et 0,10 p.c. en 2000 à verser à l'Office national de sécurité sociale pour les groupes à risque durant les années 1999 et 2000.

Art. 6. La présente convention collective de travail est conclue en application du contenu de l'accord interprofessionnel signé le 8 décembre 1998 et en vertu de la section IV du chapitre II de la loi du 26 mars 1999 relative au plan d'action belge pour l'emploi 1998 et portant des dispositions diverses (Moniteur belge du 1/04/1999) et de l'arrêté royal du 4 juin 1999 (mention de mesures de formation et d'emploi).

Art. 7. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1^{er} janvier 1999 et cesse de produire ses effets le 31 décembre 2000.

De sociale zetel van dit fonds voor bestaanszekerheid is gevestigd te 7000 Mons, Inisma « céramic House », avenue Gouverneur Cornez, 4 of naar elke andere plaats in België bij beslissing van de beheerraad van dit fonds.

Art. 5. Ter compensatie van de uitvoering van deze overeenkomst vragen de partijen aan de Minister van Tewerkstelling en Arbeid een vrijstelling voor de sector van de bijdragen van 0,10 pct. vanaf 1 januari 1999 en van 0,10 pct. in 2000, die gedurende de jaren 1999 en 2000 aan de Rijksdienst voor sociale zekerheid moeten worden gestort.

Art. 6. De huidige collectieve arbeidsovereenkomst is gesloten ter uitvoering van het interprofessioneel akkoord getekend op 8 december en in toepassing van sectie IV van hoofdstuk II van de wet van 26 maart 1999 betreffende het Belgisch actieplan voor de werkgelegenheid 1998 en houdende diverse bepalingen (Belgisch Staatsblad van 1/04/1999) en van het koninklijk besluit van 4 juni 1999 (vermelding van de vormings- en tewerkstellingsmaatregelen).

Art. 7. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 januari 1999 en houdt op van kracht te zijn op 31 december 2000.